

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 20, 2005

OTTAWA, LE SAMEDI 20 AOÛT 2005

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 12 janvier 2005 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 139, No. 34 — August 20, 2005

Government notices	2746
Notice of vacancies	2752
Parliament	
Chief Electoral Officer.....	2757
Commissions	2758
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2765
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2781

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 139, n° 34 — Le 20 août 2005

Avis du Gouvernement	2746
Avis de postes vacants	2752
Parlement	
Directeur général des élections	2757
Commissions	2758
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2765
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2782

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03375 is approved.

1. *Permittee*: Allied Shipbuilders Ltd., North Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 19, 2005, to September 18, 2006.

4. *Loading Site(s)*: Allied Shipbuilders, North Vancouver, British Columbia, at approximately 49°18.04' N, 123°01.38' W.

5. *Disposal Site(s)*: Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must inform the appropriate Marine Communications and Traffic Services (MCTS) Centre upon departure from the loading site that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at a disposal site and prior to disposal, the vessel must again call the appropriate MCTS Centre to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the designated site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, the MCTS Centre will advise of the bearing and distance to the site and advise when disposal can proceed; and
- (iii) The vessel must inform the appropriate MCTS Centre when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Clamshell dredging with disposal by bottom dump scow or end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 12 000 m³.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, sand, rock, wood wastes and other approved material typical to the approved loading site except logs and usable wood.

10.1. The Permittee must ensure that every reasonable effort has been made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and ocean disposal and/or remove log bundling strand from material approved for loading and ocean disposal.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit-issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading and ocean disposal will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activities for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03375 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Allied Shipbuilders Ltd., North Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 19 septembre 2005 au 18 septembre 2006.

4. *Lieu(x) de chargement* : Allied Shipbuilders, North Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°18,04' N., 123°01,38' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

- (i) Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) appropriés doivent être informés du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec les SCTM appropriés pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, les SCTM appropriés l'y dirigent et lui indiquent quand commencer les opérations;
- (iii) Les SCTM appropriés doivent être avisés de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne preneuse et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 12 000 m³.

10. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, de sable, de roche, de déchets de bois et d'autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

10.1. Le titulaire doit s'assurer que des efforts raisonnables ont été faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer ou enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit aviser le bureau émetteur avant toute activité de chargement ou d'immersion des dates prévues de chargement et d'immersion.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions

permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and of the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities.

11.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre, regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The Regional Marine Information Centre is located at 2380–555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6012 (telephone), (604) 666-8453 (fax), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (email).

11.5. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure that there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Branch, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of material disposed of at each disposal site, the disposal site and the dates on which the activity occurred.

M. NASSICHUK
Environmental Protection
Pacific and Yukon Region

[34-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06368 is approved.

1. *Permittee*: Department of Fisheries and Oceans, Charlottetown, Prince Edward Island.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 19, 2005, to September 18, 2006.

4. *Loading Site(s)*: Launching Pond Harbour and entrance channel (Areas A, B and C): 46°13.28' N, 62°24.73' W (NAD83), as described in the drawing "Launching Pond Harbour Basin and Channel Dredging" submitted in support of the permit application.

5. *Disposal Site(s)*: Launching Pond: 46°13.13' N, 62°24.65' W (NAD83), as described in the drawing "Ocean Disposal Site" submitted in support of the permit application.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Via pipeline.

et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Une copie du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu de la *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime, au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». Le Centre régional d'information maritime est situé au 555, rue Hastings Ouest, Bureau 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6012 (téléphone), (604) 666-8453 (télécopieur), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (courrier électronique).

11.5. Il est permis à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne seront altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion conformément au permis, ainsi que le lieu d'immersion et les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon
M. NASSICHUK

[34-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06368 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ministère des Pêches et des Océans, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 19 septembre 2005 au 18 septembre 2006.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre du lac Launching et chenal d'entrée (régions A, B et C) : 46°13,28' N., 62°24,73' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Launching Pond Harbour Basin and Channel Dredging » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lac Launching : 46°13,13' N., 62°24,65' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Ocean Disposal Site » soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Par canalisation.

7. *Equipment*: Suction dredge.
 8. *Method of Disposal*: Suction dredge via pipeline.
 9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 15 000 m³.
 11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material.
 12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the name of the contractor, the contact for the contractor, and the expected period of dredging.

(a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (fax), scott.lewis@ec.gc.ca (email);

(b) Mr. Matt Dill, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (fax), matt.dill@ec.gc.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, (506) 364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email);

(d) Mr. Leaming Murphy, Area Habitat Coordinator, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 1236, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7M8, (902) 566-7948 (fax), murphyl@dfo-mpo.gc.ca (email); and

(e) Mr. Greg Wilson, Watercourse/Wetland Alteration Supervisor, Department of the Environment, Energy and Forestry of Prince Edward Island, Jones Building, 4th Floor, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8, (902) 368-5830 (fax), gbwilson@gov.pe.ca (email).

12.2. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$3,525 shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, prior to March 19, 2006.

12.3. Procedures to measure or estimate accurately quantities of dredged material disposed of at each disposal site shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1. The procedures shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.4. The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the dredging and disposal at sea activities authorized by this permit. The plan shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of Environment Canada.

12.5. A written report shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of at the disposal site and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

7. *Matériel* : Drague suceuse.
 8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse par canalisation.
 9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 15 000 m³.
 11. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées.
 12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par écrit avec les personnes indiquées ci-dessous, au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit inclure la liste du matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur et celui de son représentant, et la durée prévue des opérations.

a) Monsieur Scott Lewis, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courriel);

b) Monsieur Matt Dill, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), matt.dill@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);

d) Monsieur Leaming Murphy, Coordinateur régional de l'habitat, Pêches et Océans Canada, Case postale 1236, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7M8, (902) 566-7948 (télécopieur), murphyl@dfo-mpo.gc.ca (courriel);

e) Monsieur Greg Wilson, Superviseur des modifications de cours d'eau et de zones humides, Department of the Environment, Energy and Forestry of Prince Edward Island, Édifice Jones, 4^e étage, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7N8, (902) 368-5830 (télécopieur), gbwilson@gov.pe.ca (courriel).

12.2. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 3 525 \$ doit être soumise à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 19 mars 2006.

12.3. Les méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion doivent être soumises à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Les méthodes doivent être approuvées par Environnement Canada avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.4. Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant les premières opérations de dragage effectuées en vertu du permis. Aucune modification du plan ne sera autorisée sans l'approbation écrite d'Environnement Canada.

12.5. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion et les dates d'immersion et de chargement.

12.6. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to enter or board any place, ship, or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.7. A copy of this permit and of the documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.8. The dredging and disposal at sea authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee.

MARIA DOBER
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[34-1-o]

12.6. Le titulaire doit permettre à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.7. Une copie de ce permis et des documents et des dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations.

12.8. Les opérations de dragage et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
MARIA DOBER

[34-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Proposed residential indoor air quality guideline for formaldehyde

Pursuant to subsection 55(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of Health hereby gives notice of the availability of a proposed residential indoor air quality guideline for formaldehyde. The following guidelines are proposed:

Type	Concentration	
	$\mu\text{g}/\text{m}^3$	ppb
Short term (1 hour)	123	100
Long term (8 hours)	50	40

These values are intended to replace the values set for formaldehyde in the *Exposure Guidelines for Residential Indoor Air Quality* published by the Minister of Health in 1987.

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of Health written comments on the proposed guidelines. All written comments are to be made publicly available to all interested parties. All comments, requests for copies of the proposal, and information requests must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Air Health Effects Division, Health Canada, 400 Cooper Street, Ottawa, Ontario K1A 0K9, (613) 957-1876 (telephone), (613) 954-7612 (fax), air@hc-sc.gc.ca (email). The proposal can also be obtained from the Web site of the Department of Health at www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/air/index_e.html.

August 9, 2005

PAUL GLOVER
*Director General
Safe Environments Programme*
On behalf of the Minister of Health

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Lignes directrices sur la qualité de l'air intérieur résidentiel : formaldéhyde

En vertu du paragraphe 55(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de la Santé donne avis, par la présente, des lignes directrices proposées pour le formaldéhyde dans l'air intérieur résidentiel. Voici les valeurs proposées :

Type	Concentration	
	$\mu\text{g}/\text{m}^3$	ppb
Court terme (1 heure)	123	100
Long terme (8 heures)	50	40

Les valeurs ci-dessus visent à remplacer celles fournies pour le formaldéhyde dans les *Directives d'exposition concernant la qualité de l'air des résidences* publiées en 1987 par le ministre de la Santé.

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, faire part de ses commentaires sur la proposition au ministre de la Santé. Ces commentaires seront divulgués sur demande à toute partie intéressée. Tous les commentaires, les demandes de copies de la proposition et les demandes de renseignements doivent faire mention de la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que de la date de publication de cet avis, et être adressés à la Division des effets de l'air sur la santé, Santé Canada, 400, rue Cooper, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, (613) 957-1876 (téléphone), (613) 954-7612 (télécopieur), air@hc-sc.gc.ca (courriel). Il est également possible d'obtenir la proposition par l'intermédiaire du site Web du ministère de la Santé à l'adresse suivante : www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/air/index_f.html.

Le 9 août 2005

*Le directeur général
Programme de la sécurité des milieux*
PAUL GLOVER
Au nom du ministre de la Santé

ANNEX

PROPOSED RESIDENTIAL INDOOR AIR QUALITY
GUIDELINE FOR FORMALDEHYDE

Physical and chemical properties

Low-molecular weight aldehydes, such as formaldehyde, are reactive, highly flammable compounds. At room temperature, formaldehyde is a reactive gas.

Molecular formula	HCHO
Molecular weight	30.03 g/mol
Melting point	-118 to -92°C
Boiling point	-21 to -19°C
Vapour pressure	516 kPa
Conversion: ppb → µg/m ³	× 1.23

Sources and concentrations in indoor environments

Extensive reviews of formaldehyde emissions sources have been published by the World Health Organization (WHO 1989), and Environment Canada and Health Canada (2001). Sources that influence indoor levels of formaldehyde can be divided into two broad categories: combustion and off-gassing. Combustion sources include cigarettes and other tobacco products as well as open fireplaces. Off-gassing sources include wood products such as particle board and other building materials made with adhesives containing formaldehyde, as well as certain varnishes, paints, carpeting, drapes and curtains.

Results from studies carried out in Canada since the early 1990s consistently indicate that formaldehyde concentrations in Canadian homes range between 2.5 and 88 µg/m³ with an average between 30 and 40 µg/m³ (Health Canada 2005).

Health effects

Epidemiological studies on the effects of chronic formaldehyde exposure consistently found respiratory and allergic effects at levels below 123 µg/m³ (Health Canada 2005). In one study, formaldehyde levels in homes were associated with increased risk of atopy, after ruling out confounding factors related to other indoor air pollutants (Garrett *et al.* 1999). In another study, formaldehyde levels were significantly associated with hospitalization for asthma in children aged six months to three years, again after ruling out confounding factors related to other indoor air pollutants. No effects were found in children exposed to 10 to 29 µg/m³ and 30 to 49 µg/m³ of formaldehyde; a non-significant risk increase was observed at 50 to 59 µg/m³ and a significantly increased risk was observed at 60 µg/m³ (Rumchev *et al.* 2002). An association between low-level exposure to formaldehyde and the development of allergic sensitization and/or asthma is biologically plausible as it is consistent with observations in animals.

Several occupational epidemiologic studies showed an increased risk of nasopharyngeal and sinonasal cancer in workers exposed to high concentrations of formaldehyde (International Agency for Research on Cancer 1995; Environment Canada and Health Canada 2001).

ANNEXE

LIGNES DIRECTRICES SUR LA QUALITÉ DE L'AIR
INTÉRIEUR RÉSIDENTIEL : FORMALDÉHYDE

Propriétés physiques et chimiques

Les aldéhydes de faible poids moléculaire, comme le formaldéhyde, sont des composés réactifs hautement inflammables. À la température ambiante, le formaldéhyde est un gaz réactif.

Formule moléculaire	HCHO
Poids moléculaire	30,03 g/mol
Point de fusion	-118 à -92 °C
Point d'ébullition	-21 à -19 °C
Pression de vapeur	516 kPa
Conversion : ppb → µg/m ³	× 1,23

Sources et concentrations dans les milieux intérieurs

Deux vastes études des sources d'émissions de formaldéhyde ont été publiées par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS 1989), et Environnement Canada et Santé Canada (2001). Les sources qui influent sur les concentrations de formaldéhyde dans l'air intérieur peuvent être divisées en deux grandes catégories : la combustion et les émissions gazeuses. Les sources de combustion englobent les cigarettes et les autres produits du tabac de même que les cheminées à foyers ouverts. Les sources d'émissions gazeuses incluent les produits du bois, comme les panneaux de particules et les autres matériaux de construction fabriqués avec des adhésifs contenant du formaldéhyde, de même que certains vernis, peintures, moquettes, tentures et rideaux.

Les résultats des études menées pendant les années 1990 et 2000 indiquent systématiquement que les concentrations de formaldéhyde dans les maisons au Canada varient entre 2,5 et 88 µg/m³, avec une moyenne située entre 30 et 40 µg/m³ (Santé Canada 2005).

Effets sur la santé

Les études épidémiologiques sur les effets de l'exposition prolongée au formaldéhyde ont systématiquement démontré des effets et allergiques sur l'appareil respiratoire à des doses inférieures à 123 µg/m³ (Santé Canada 2005). Dans une étude, les concentrations de formaldéhyde dans les résidences étaient associées à un risque accru d'atopie, une fois exclue la confusion liée à la présence d'autres polluants dans l'air intérieur (Garrett *et al.* 1999). Dans une autre étude, les concentrations de formaldéhyde ont été associées de façon significative à l'hospitalisation pour l'asthme chez des enfants âgés de six mois à trois ans, encore une fois après exclusion de la confusion attribuable à d'autres polluants de l'air intérieur. Aucun effet n'a été observé chez les enfants exposés à des niveaux de 10 à 29 µg/m³ et de 30 à 49 µg/m³ de formaldéhyde, tandis qu'une augmentation non significative du risque a été observée à des concentrations situées entre 50 et 59 µg/m³ et un risque significativement accru a été observé à des concentrations de 60 µg/m³ (Rumchev *et al.* 2002). Une association entre une faible exposition au formaldéhyde et l'apparition d'une sensibilisation allergique et/ou de l'asthme est biologiquement plausible et concorde avec les observations faites chez les animaux.

Plusieurs études épidémiologiques ont démontré un risque accru de cancer du rhinopharynx, du nez et des sinus chez les travailleurs exposés à de fortes concentrations de formaldéhyde (Centre international de recherche sur le cancer 1995; Environnement Canada et Santé Canada 2001).

Based on human clinical studies and on animal experiments, the primary effects of acute exposure to formaldehyde are the irritation of the mucosa of the upper respiratory tract and the eyes (Health Canada 2005). The no-observed-adverse-effect-level (NOAEL) and lowest-observed-adverse-effect-level (LOAEL) for eye irritation are 615 and 1 230 µg/m³, respectively (Kulle 1993).

Inhalation studies of formaldehyde with animal models have shown histopathological effects such as hyperplasia, squamous metaplasia, inflammation, erosion, ulceration, and disarrangements in the nasal cavity at concentrations of 3.7 mg/m³ and above (NOAEL 1.2 mg/m³). These histopathological effects appear to be a function of the formaldehyde concentration in inhaled air rather than of the cumulative dose. In addition, two studies showed that formaldehyde inhalation enhances allergic sensitization to allergens inhaled subsequently (Health Canada 2005).

Carcinogenicity studies consistently found an increased incidence of carcinomas of the nasal cavity at levels of 6.7 mg/m³ or over; no such tumours were found at lower concentrations (up to 2.4 mg/m³). Formaldehyde-induced carcinogenicity appears to be a consequence of proliferative regeneration following cytotoxicity (Environment Canada and Health Canada 2001). The risk of cancer associated with formaldehyde levels sufficiently low to prevent irritation and inflammatory responses therefore appears to be negligible.

Assessment under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

Formaldehyde was declared “toxic” under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, as it is “entering the Canadian environment in a quantity or concentration that constitutes or may constitute a danger for the environment on which life depends and a danger in Canada to human life or health” (Environment Canada and Health Canada 2001).

Proposed residential indoor air quality guideline for formaldehyde

Type	Concentration		Critical effect
	µg/m ³	ppb	
Short term (1 hour)	123	100	Eye irritation
Long term (8 hours)	50	40	Respiratory symptoms in children

References

Chemical Industry Institute of Toxicology. 1999. Formaldehyde: hazard characterization and dose–response assessment for carcinogenicity by the route of inhalation. Rev. ed. Research Triangle Park, NC, USA: CIIT.

Environment Canada and Health Canada. 2001. Priority Substance List Assessment Report: Formaldehyde. Ottawa: Minister of Public Works and Government Services.

Garrett, M. H., Hooper, M. A., Hooper, B. M., Rayment, P. R., and Abramson, M. J. 1999. Increased risk of allergy in children due to formaldehyde exposure in homes. *Allergy*. 54: 330–337.

Health Canada. 2005. Proposed residential indoor air quality guideline for formaldehyde.

Selon les études cliniques réalisées sur des humains et les expériences sur des animaux, les principaux effets de l’exposition aiguë au formaldéhyde sont l’irritation des muqueuses des voies respiratoires supérieures et des yeux (Santé Canada 2005). La dose sans effet nocif observé (DSENO) et la dose minimale avec effet nocif observé (DMENO) pour l’irritation des yeux s’établissent à 615 et 1 230 µg/m³, respectivement (Kulle 1993).

Les études d’inhalation du formaldéhyde réalisées avec des modèles animaux ont démontré des effets histopathologiques comme l’hyperplasie, une métaplasie spino-cellulaire, une inflammation, une érosion, une ulcération et des perturbations dans les fosses nasales à des concentrations égales ou supérieures à 3,7 mg/m³ (DSENO: 1,2 mg/m³). Ces effets histopathologiques semblent être fonction de la concentration de formaldéhyde dans l’air inhalé plutôt que de la dose cumulative. De plus, deux études ont démontré que l’inhalation de formaldéhyde augmentait la sensibilisation immunologique à des allergènes inhalés subseqüemment (Santé Canada 2005).

Les études de cancérogénicité ont systématiquement démontré une incidence accrue de carcinomes dans les fosses nasales à des concentrations égales ou supérieures à 6,7 mg/m³; aucune tumeur semblable n’a été observée à des concentrations inférieures (jusqu’à 2,4 mg/m³). L’induction du cancer par le formaldéhyde semble être une conséquence de la prolifération régénératrice consécutive à la cytotoxicité (Environnement Canada et Santé Canada 2001). Le risque de cancer associé à des concentrations de formaldéhyde suffisamment faibles pour ne pas provoquer d’irritation et de réponses inflammatoires semble donc négligeable.

Évaluation en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*

Le formaldéhyde a été déclaré « toxique » en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*, car il « pénètre dans l’environnement canadien en une quantité ou une concentration [...] de nature à mettre en danger l’environnement essentiel pour la vie et constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine » (Environnement Canada et Santé Canada 2001).

Valeurs-guides pour le formaldéhyde dans l’air intérieur résidentiel

Type	Concentration		Effet critique
	µg/m ³	ppb	
Court terme (1 heure)	123	100	Irritation des yeux
Long terme (8 heures)	50	40	Symptômes respiratoires chez les enfants

Références

Centre International de Recherche sur le Cancer. 1995. Formaldehyde. IARC Monographs on the Evaluation of Carcinogenic Risks to Humans. 62: 217-375.

Chemical Industry Institute of Toxicology. 1999. Formaldehyde: hazard characterization and dose–response assessment for carcinogenicity by the route of inhalation. Rev. ed. Research Triangle Park, NC, USA: CIIT.

Environnement Canada et Santé Canada. 2001. Liste des substances d’intérêt prioritaire. Rapport d’évaluation : Formaldéhyde. Ottawa : Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.

Garrett, M. H., Hooper, M. A., Hooper, B. M., Rayment, P. R., et Abramson, M. J. 1999. Increased risk of allergy in children due to formaldehyde exposure in homes. *Allergy*. 54: 330-337.

- International Agency for Research on Cancer. 1995. Formaldehyde. IARC Monographs on the Evaluation of Carcinogenic Risks to Humans. 62: 217–375.
- Kulle, T. J. 1993. Acute odor and irritation response in healthy nonsmokers with formaldehyde exposure. *Toxicol. Ind. Health.* 5: 323–332.
- Rumchev, K. B., Spickett, J. T., Bulsara, M. K., Phillips, M. R., and Stick, S. M. 2002. Domestic exposure to formaldehyde significantly increases the risk of asthma in young children. *Eur. Respir. J.* 20: 403–406.
- WHO. 1989. Formaldehyde. Environmental Health Criteria 89. Geneva: World Health Organization, International Programme on Chemical Safety.
- Kulle, T. J. 1993. Acute odor and irritation response in healthy nonsmokers with formaldehyde exposure. *Toxicol. Ind. Health.* 5: 323–332.
- OMS. 1989. Formaldehyde. Environmental Health Criteria 89. Genève : Organisation mondiale de la santé, Programme international sur la sécurité des produits chimiques.
- Rumchev, K. B., Spickett, J. T., Bulsara, M. K., Phillips, M. R., et Stick, S. M. 2002. Domestic exposure to formaldehyde significantly increases the risk of asthma in young children. *Eur. Respir. J.* 20: 403–406.
- Santé Canada. 2005. Proposition de valeurs-guides pour le formaldéhyde dans l'air intérieur résidentiel.

[34-1-o]

[34-1-o]

NOTICE OF VACANCY

CANADIAN BROADCASTING CORPORATION

Chairperson (part-time position)

The Canadian Broadcasting Corporation (CBC), Canada's national public broadcaster, was created by an Act of Parliament on November 2, 1936, and now operates under the 1991 *Broadcasting Act*. As a federal Crown corporation and member of the Canadian Heritage Portfolio, the CBC is responsible for providing, in both official languages, national radio, television and Internet-based services to all regions of the country. The CBC provides a wide range of programming that reflects Canadian attitudes, opinions, ideas, values and artistic creativity and is specifically mandated with the responsibility of reflecting the realities of Canada's multicultural, multiracial and Aboriginal communities in its television and radio programming.

The board of directors is responsible for the fulfilment of the purposes and the management of the business, activities and affairs of the corporation. The chairperson is primarily responsible for the effective operation of the Board and ensures the proper conduct of the board meetings in such a way that the corporation carries out its mandate and objectives effectively, provides good value for the funding provided by taxpayers, remains viable and holds management accountable for its performance. The chairperson also ensures that the Board reviews, approves and monitors the corporation's strategic direction.

The successful candidate must have a degree from a recognized university and experience in the field of broadcasting. Significant experience managing at the senior executive level in large, complex private or public sector organizations as well as significant board experience, preferably as a chairperson, are also essential. In order to achieve the corporation's objectives and carry out its mandate, the chairperson must be a person of sound judgement and integrity and must have superior interpersonal and communications skills. The ideal candidate must be able to develop effective relationships and trust with the Minister and her Office, the Deputy Minister, the corporation's senior management, and the CBC's partners and stakeholders and be able to act as a spokesperson in dealing with the media, public institutions, governments and other organizations.

The preferred candidate must be knowledgeable of the CBC's mandate and have financial literacy. The chosen candidate must also have an excellent understanding of global, societal, and

AVIS DE POSTE VACANT

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

Président ou présidente du conseil (poste à temps partiel)

La Société Radio-Canada (SRC), le radiodiffuseur public national du Canada, a été créée par une loi du Parlement le 2 novembre 1936, et est aujourd'hui régie par la *Loi sur la radiodiffusion* de 1991. À titre de société d'État fédérale et composante du portefeuille du Patrimoine canadien, la SRC est chargée d'assurer, dans les deux langues officielles, des services nationaux de diffusion par radio, par télévision et par Internet dans toutes les régions du pays. La SRC offre une programmation variée qui se veut le miroir des mentalités, des opinions, des idées, des valeurs et de la créativité artistique de la population canadienne. Son mandat comprend expressément la représentation dans ses émissions de radio et de télévision des réalités multiculturelles, multiraciales et autochtones de la société canadienne.

Le conseil d'administration veille à l'atteinte des objectifs et à la gestion des affaires et des activités de la Société. La responsabilité première du président ou de la présidente du conseil est d'assurer le bon fonctionnement de celui-ci et de diriger ses réunions de manière à ce que la Société remplisse efficacement son mandat et ses objectifs, assure l'optimisation des deniers publics, demeure viable et demande des comptes à la direction sur son rendement. Le président ou la présidente veille aussi à ce que le conseil examine, approuve et surveille les orientations stratégiques de la Société.

La personne idéale doit posséder un diplôme d'une université reconnue et de l'expérience dans le domaine de la radiodiffusion. Une expérience considérable de la gestion de haut niveau au sein d'un grand organisme public ou privé complexe et une expérience considérable au sein d'un ou de plusieurs conseils d'administration, de préférence à la présidence, sont également essentielles. Afin de veiller à l'atteinte des objectifs de la Société et à l'exécution de son mandat, la personne choisie devra être douée d'un bon jugement, d'intégrité et d'aptitudes supérieures en relations interpersonnelles et en communication. Idéalement, elle aura la capacité d'établir des rapports de travail efficaces et une relation de confiance avec la ministre et son cabinet, la sous-ministre, la haute direction de la Société et les partenaires et intervenants de la SRC ainsi que la capacité de faire fonction de porte-parole auprès des médias, des institutions publiques, des gouvernements et d'autres organismes.

La personne retenue doit bien connaître le mandat de la SRC et posséder des connaissances dans la gestion des finances. Elle doit démontrer une excellente compréhension des tendances

economic trends, stakeholder concerns, the Government's current policy agenda, and how all of these relate to the CBC. Knowledge of the roles of the chairperson, the board of directors and the President and CEO and of effective board processes is required.

Proficiency in both official languages is an asset.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The board of directors meets seven to eight times per year at Headquarters and various CBC production offices located across Canada.

No person may be appointed or continue as chairperson if the person is not a Canadian citizen who is ordinarily resident in Canada and/or if, directly or indirectly, as owner, shareholder, director, officer, partner or otherwise, the person (a) is engaged in the operation of a broadcasting undertaking; (b) has any pecuniary or proprietary interest in a broadcasting undertaking; or (c) is principally engaged in the production or distribution of program material that is primarily intended for use by a broadcasting undertaking.

The selected candidate will be subject to the principles set out in Part I of the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. To obtain copies of the Code, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/oec-bce/site/pages/ethics-e.htm.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by September 2, 2005, in strict confidence, to the Director, Portfolio Affairs Office, Canadian Heritage, 25 Eddy Street, 3rd Floor, Room 88, Gatineau, Quebec K1A 0M5, (819) 994-8097 (fax).

Further details about the corporation and its activities can be found on its Web site at www.cbc.radio-canada.ca/home.asp.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

[34-1-o]

NOTICE OF VACANCIES

PUBLIC SECTOR PENSION INVESTMENT BOARD

Members of the Board (part-time positions)

The Public Sector Pension Investment Board (PSP Investments) is a Crown corporation established by Parliament by the *Public Sector Pension Investment Board Act*. The mandate of PSP Investments is to manage employer and employee contributions

mondiales, sociétales et économiques, des préoccupations des intervenants et du programme d'action actuel du Gouvernement et pouvoir faire le lien entre tous ces éléments et la SRC. La connaissance des rôles respectifs de la présidence du conseil, du conseil d'administration et du président-directeur général ainsi que des bonnes pratiques des conseils d'administration est indispensable.

La connaissance des deux langues officielles est un atout.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Le conseil d'administration se réunit sept ou huit fois par année au siège social et dans différents bureaux de production de la SRC à travers le Canada.

Nul ne peut être nommé à la présidence ni continuer à occuper cette charge s'il n'est pas un citoyen canadien résidant habituellement au Canada ou si, directement ou indirectement — notamment en qualité de propriétaire, d'actionnaire, d'administrateur, de dirigeant ou d'associé — il participe à une entreprise de radio-diffusion, il possède un intérêt pécuniaire ou un droit de propriété dans celle-ci ou il a pour principale activité la production ou la distribution de matériaux ou sujets d'émissions essentiellement destinés à être utilisés par celle-ci.

La personne sélectionnée sera assujettie aux principes énoncés dans la partie I du *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Afin d'obtenir un exemplaire du Code, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/oec-bce/site/pages/ethics-f.htm.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 2 septembre 2005, dans la plus stricte confidentialité, au Directeur, Affaires du portefeuille, Patrimoine canadien, 25, rue Eddy, 3^e étage, Pièce 88, Gatineau (Québec) K1A 0M5, (819) 994-8097 (télécopieur).

On trouvera des renseignements complémentaires sur la Société et ses activités sur son site Web à l'adresse www.cbc.radio-canada.ca/accueil.asp.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

[34-1-o]

AVIS DE POSTES VACANTS

OFFICE D'INVESTISSEMENT DES RÉGIMES DE PENSIONS DU SECTEUR PUBLIC

Membres de l'Office (postes à temps partiel)

L'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public (Investissements PSP) est une société d'État qui a été établie par le Parlement dans le cadre de la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*. Le mandat

made after April 1, 2000, to the federal public service, the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police pension funds. The assets of the funds are approximately \$15 billion and are growing at over \$3 billion per year. Assets are invested in fixed income instruments and Canadian and foreign equities, real estate, private equities and other permissible investments through in-house and external managers.

PSP Investments is seeking candidates with expertise in the following areas: general business/management; real estate investments; private equity investments; and public market investments. The successful candidates will have experience as a senior executive or as a board member. An excellent understanding of the role of director is required. The chosen candidates will also possess a general knowledge of pensions and a broad knowledge of investments.

Proficiency in both official languages is an asset.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The *Public Sector Pension Investment Board Act* requires that directors must be at least 18 years of age and residents of Canada. The Act stipulates that a person who is an agent or employee of Her Majesty in right of Canada and a person who is member of the Senate or House of Commons of Canada or a member of a provincial legislature cannot be a director.

In addition, the Act prohibits from becoming a director any person who is or may become entitled to or who has been granted

(a) a pension benefit under the *Public Service Superannuation Act*, the *Canadian Forces Superannuation Act*, or the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*; or

(b) a superannuation or pension benefit of a prescribed kind that is payable out of the Consolidated Revenue Fund and is chargeable to a Superannuation Account or another account in the accounts of Canada or is payable out of a public pension fund.

A person who is an agent or employee of the government of a foreign country or any political subdivision of a foreign country is not eligible to be a director.

The selected candidates will be subject to the principles set out in Part I of the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. To obtain copies of the Code, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/oec-bce/site/pages/ethics-e.htm.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by September 9, 2005, in strict confidence, to Ray & Berndtson, Attention Michelle Richard, 29 Beechwood Avenue, Suite 200, Ottawa, Ontario K1M 1M2, (613) 749-9599 (fax). For additional information, please call Michelle Richard at (613) 742-3208.

d'Investissements PSP consiste à gérer les contributions des employeurs et des employés versées après le 1^{er} avril 2000 aux fonds de pension de l'administration fédérale, des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada. Les actifs parvenant de ces fonds sont approximativement de 15 milliards de dollars et s'accroissent par plus de 3 milliards de dollars par année. Les actifs sont investis dans des instruments à revenu fixe et dans des actions canadiennes et étrangères, dans l'immobilier, dans les souscriptions privées et dans d'autres placements permis, par des gestionnaires internes et externes.

Investissements PSP est à la recherche de candidats ayant de l'expérience dans les domaines suivants : expérience générale de la gestion d'entreprise, des placements immobiliers, des investissements dans des souscriptions privées et dans des marchés publics. Les candidats retenus auront de l'expérience à titre de cadre supérieur ou de membre d'un conseil d'administration. Une très bonne connaissance du rôle d'administrateur est requise. Les candidats choisis posséderont également une connaissance globale des régimes de pension et une vaste connaissance dans le domaine des investissements.

La connaissance des deux langues officielles est un atout.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Selon la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, les administrateurs doivent être âgés d'au moins 18 ans et être résidents du Canada. La Loi précise qu'une personne qui est mandataire ou employée de Sa Majesté du chef du Canada ou qui est membre du Sénat ou de la Chambre des communes ou d'une législature provinciale ne peut être administrateur.

En outre, la Loi exclut du poste d'administrateur toute personne qui, selon le cas, est ou pourrait être en droit de recevoir, ou s'est vu accorder :

a) une pension de retraite au titre de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*;

b) une pension de retraite d'un type réglementaire, payable sur le Trésor et imputée à tout compte de pension de retraite ou à tout autre compte ouvert parmi les comptes du Canada ou payable sur un fonds.

Une personne qui est employée d'un gouvernement d'un pays étranger ou de l'une de ses subdivisions politiques ou en est le mandataire ne peut devenir administrateur.

Les personnes sélectionnées seront assujetties aux principes énoncés dans la partie I du *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Afin d'obtenir un exemplaire du Code, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/oec-bce/site/pages/ethics-f.htm.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les candidats intéressés peuvent faire parvenir leur curriculum vitae, dans la plus stricte confidentialité, d'ici le 9 septembre 2005, à Ray & Berndtson, à l'attention de Michelle Richard, 29, avenue Beechwood, Bureau 200, Ottawa (Ontario) K1M 1M2, (613) 749-9599 (télécopieur). Pour de plus amples

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

[34-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

Belledune Port Authority — Supplementary letters patent

BY THE MINISTER OF TRANSPORT

WHEREAS Letters Patent were issued by the Minister of Transport for the Belledune Port Authority (the “Authority”) under the authority of the *Canada Marine Act* effective March 29, 2000;

WHEREAS in support of port operations the Authority wishes to acquire from Renviro Park Inc. the real property described in Annex A hereto;

WHEREAS Schedule C of the Letters Patent describes the real property, other than federal real property, held or occupied by the Authority;

AND WHEREAS the Board of Directors of the Authority has requested the Minister of Transport to issue Supplementary Letters Patent to add to Schedule C of the Letters Patent the real property described in Annex A hereto;

NOW THEREFORE under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act*, the Letters Patent are amended by adding to Schedule C of the Letters Patent the real property described in Annex A hereto.

These Supplementary Letters Patent are to be effective on the date of registration in the Gloucester County Registry Office of the transfer documents evidencing the transfer of the real property described in Annex A hereto from Renviro Park Inc. to the Authority.

Issued under my hand this 3rd day of August 2005.

The Honourable Jean-C. Lapierre, P.C., M.P.
Minister of Transport

Annex A

All that certain lot piece or parcel of land, situate lying and being in the Village of Belledune, Parish of Beresford, County of Gloucester and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:

In the following description, all azimuths, distances and coordinate values are derived from the New Brunswick Grid Coordinate System NAD 83 (CSRS).

BEGINNING at a survey marker located on Turgeon Road and being point number 300 on plan titled “Subdivision Plan Showing Renviro Park Inc (2005) Subdivision”, prepared in November 2004 by André J. Boissonnault, NBLs, for East Coast

renseignements, veuillez communiquer avec Michelle Richard, au (613) 742-3208.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

[34-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

Administration portuaire de Belledune — Lettres patentes supplémentaires

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS

ATTENDU QUE des Lettres patentes prenant effet le 29 mars 2000 ont été délivrées par le ministre des Transports pour l’Administration portuaire de Belledune (« Administration ») en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*;

ATTENDU QUE pour appuyer les opérations du port, l’Administration désire acquérir de Renviro Park Inc. les immeubles décrits à l’Annexe A ci-après;

ATTENDU QUE l’Annexe « C » des Lettres patentes décrit les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, que l’Administration détient ou occupe;

ATTENDU QUE le conseil d’Administration a demandé au ministre des Transports de délivrer des Lettres patentes supplémentaires pour ajouter à l’Annexe « C » des Lettres patentes les immeubles décrits à l’Annexe A ci-après;

À CES CAUSES, en vertu de l’article 9 de la *Loi maritime du Canada*, les Lettres patentes de l’Administration sont modifiées par l’ajout à l’Annexe « C » des Lettres patentes des immeubles décrits à l’Annexe A ci-après.

Ces Lettres patentes supplémentaires entreront en vigueur à la date d’enregistrement au registre foncier du comté de Gloucester du transfert des immeubles décrits à l’Annexe A de Renviro Park Inc. à l’Administration.

Délivrées sous mon seing le 3^e jour d’août 2005.

L’honorable Jean-C. Lapierre, C.P., député
Ministre des Transports

Annexe A

La totalité du lot, de la partie ou de la parcelle de terre située, s’étendant et étant dans le village de Belledune, paroisse de Beresford, comté de Gloucester, dans la province du Nouveau-Brunswick, plus particulièrement décrite comme suit :

Dans la désignation suivante, tous les azimuths, toutes les distances et toutes les coordonnées sont ceux et celles qui apparaissent dans le système de coordonnées de la province du Nouveau-Brunswick NAD 83 (CSRS).

PARTANT d’une borne située le long du chemin Turgeon et identifiée comme étant le point 300 ayant pour coordonnées 2548739.745 mètres en direction est et 7655936.657 mètres en direction nord dans le plan intitulé « Plan de Subdivision

Surveys Ltd., the said point having Coordinate Values of Easting 2548739.745 metres and Northing 7655936.657 metres;

THENCE on an azimuth of 200 degrees 34 minutes and 46 seconds for a distance of 169.479 metres;

THENCE on an azimuth of 291 degrees 17 minutes and 54 seconds for a distance of 519.942 metres;

THENCE on an azimuth of 20 degrees 23 minutes and 05 seconds for a distance of 320.000 metres;

THENCE on an azimuth of 109 degrees 25 minutes and 51 seconds for a distance of 57.615 metres;

THENCE on an azimuth of 111 degrees 17 minutes and 54 seconds for a distance of 162.696 metres;

THENCE on an azimuth of 200 degrees 48 minutes and 14 seconds for a distance of 63.830 metres;

THENCE on an azimuth of 111 degrees 17 minutes and 54 seconds for a distance of 63.390 metres;

THENCE on an azimuth of 20 degrees 48 minutes and 14 seconds for a distance of 63.830 metres;

THENCE on an azimuth of 111 degrees 17 minutes and 54 seconds for a distance of 100.790 metres;

THENCE on an azimuth of 199 degrees 58 minutes and 24 seconds for a distance of 154.104 metres;

THENCE on an azimuth of 110 degrees 34 minutes and 47 seconds for a distance of 134.904 metres to the place of beginning.

The above described property containing 14.26 hectares more or less, being shown as Lot 2005-1 on plan titled "Subdivision Plan Showing Renviro Park Inc (2005) Subdivision", prepared by East Coast Surveys Ltd., per André J. Boissonnault, NBLs, dated November 2004.

montrant la Subdivision de Renviro Park Inc (2005) », préparé en novembre 2004 par André J. Boissonnault, NBLs, de la société East Coast Surveys Ltée;

DE LÀ, sur un azimut de 200 degrés 34 minutes et 46 secondes sur une distance de 169,479 mètres;

DE LÀ, sur un azimut de 291 degrés 17 minutes et 54 secondes sur une distance de 519,942 mètres;

DE LÀ, sur un azimut de 20 degrés 23 minutes et 05 secondes sur une distance de 320,000 mètres;

DE LÀ, sur un azimut de 109 degrés 25 minutes et 51 secondes sur une distance de 57,615 mètres;

DE LÀ, sur un azimut de 111 degrés 17 minutes et 54 secondes sur une distance de 162,696 mètres;

DE LÀ, sur un azimut de 200 degrés 48 minutes et 14 secondes sur une distance de 63,830 mètres;

DE LÀ, sur un azimut de 111 degrés 17 minutes et 54 secondes sur une distance de 63,390 mètres;

DE LÀ, sur un azimut de 20 degrés 48 minutes et 14 secondes sur une distance de 63,830 mètres;

DE LÀ, sur un azimut de 111 degrés 17 minutes et 54 secondes sur une distance de 100,790 mètres;

DE LÀ, sur un azimut de 199 degrés 58 minutes et 24 secondes sur une distance de 154,104 mètres;

DE LÀ, sur un azimut de 110 degrés 34 minutes et 47 secondes sur une distance de 134,904 mètres, jusqu'au point de départ.

La propriété décrite ci-dessus, dont la superficie totale est d'environ 14,26 hectares, est identifiée comme étant le lot 2005-1 dans le plan intitulé « Plan de Subdivision montrant la Subdivision de Renviro Park Inc (2005) », préparé en novembre 2004 par André J. Boissonnault, NBLs, de la société East Coast Surveys Ltée.

PARLIAMENT

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Deregistration of a registered electoral district association

As a result of its failure to comply with sections 403.17 and 403.35 of the *Canada Elections Act*, the “Green Party of Moncton—Riverview—Dieppe” electoral district association is deregistered, effective on September 1, 2005.

August 12, 2005

JEAN-PIERRE KINGSLEY
Chief Electoral Officer

[34-1-o]

PARLEMENT

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Radiation d'une association de circonscription enregistrée

Par suite de son manquement aux articles 403.17 et 403.35 de la *Loi électorale du Canada*, l'association de circonscription « Parti Vert de Moncton—Riverview—Dieppe » est radiée. Cette radiation prend effet le 1^{er} septembre 2005.

Le 12 août 2005

Le directeur général des élections
JEAN-PIERRE KINGSLEY

[34-1-o]

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
88888864RR0001	NEW COVENANT MINISTRIES, EDMONTON, ALTA.

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

[34-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (fax);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);

— CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2005-385 *August 9, 2005*

Rogers Cable Communications Inc.
Ajax, Bolton, Pickering, Oshawa, Richmond Hill,
Newmarket and Toronto, Ontario

Approved — Distribution of WNLO-23 on a discretionary digital basis.

2005-386 *August 9, 2005*

The B.C. Conference of the Mennonite Brethren Churches,
representing Clearbrook Mennonite Brethren Church
Abbotsford, British Columbia

Renewed — Broadcasting licence for the community-based religious television programming undertaking CFEG-TV Abbotsford, from September 1, 2005, to November 30, 2005.

2005-387 *August 9, 2005*

Rogers SportsNet Inc.
Across Canada

Approved — Amendment of the broadcasting licence for the national specialty programming undertaking known as SportsNet, as noted in the decision.

2005-388 *August 9, 2005*

CTV Inc., on behalf of The Sports Network Inc. and
Le Réseau des sports (RDS) inc.
Across Canada

Approved — Amendment of the broadcasting licences for the national specialty programming undertakings known as TSN and RDS, as noted in the decision.

2005-389 *August 9, 2005*

Vincent Géracitano, on behalf of a corporation to be
incorporated
Across Canada

Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the English-language Category 2 specialty programming undertaking, until September 4, 2006.

— Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2005-385 *Le 9 août 2005*

Communications Rogers Câble inc.
Ajax, Bolton, Pickering, Oshawa, Richmond Hill,
Newmarket et Toronto (Ontario)

Approuvé — Distribution de WNLO-23 en mode numérique sur une base facultative.

2005-386 *Le 9 août 2005*

The B.C. Conference of the Mennonite Brethren Churches,
représentant la Clearbrook Mennonite Brethren Church
Abbotsford (Colombie-Britannique)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision communautaire axée sur la religion CFEG-TV Abbotsford, du 1^{er} septembre 2005 au 30 novembre 2005.

2005-387 *Le 9 août 2005*

Rogers SportsNet Inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée SportsNet, telle qu'elle est indiquée dans la décision.

2005-388 *Le 9 août 2005*

CTV Inc., au nom de The Sports Network Inc. et
Le Réseau des sports (RDS) inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification des licences de radiodiffusion des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées appelées TSN et RDS, telle qu'elle est indiquée dans la décision.

2005-389 *Le 9 août 2005*

Vincent Géracitano, au nom d'une société devant être
constituée
L'ensemble du Canada

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise, jusqu'au 4 septembre 2006.

2005-390	<i>August 10, 2005</i>	2005-390	<i>Le 10 août 2005</i>
Newcap Inc., on behalf of a corporation to be incorporated Red Deer, Alberta		Newcap Inc., au nom d'une société devant être constituée Red Deer (Alberta)	
Approved — Authority to effect a change in ownership and control of the radio programming undertakings CIZZ-FM and CKGY-FM Red Deer. The new licence for CIZZ-FM will expire August 31, 2010, and the new licence for CKGY-FM will expire August 31, 2007.		Approuvé — Autorisation de procéder au changement de propriété et de contrôle des entreprises de programmation de radio CIZZ-FM et CKGY-FM Red Deer. La nouvelle licence de CIZZ-FM expirera le 31 août 2010, et celle de CKGY-FM, le 31 août 2007.	
2005-391	<i>August 10, 2005</i>	2005-391	<i>Le 10 août 2005</i>
John S. Panikkar, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada		John S. Panikkar, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	
Denied — New national English-language Category 2 high definition (HD) specialty programming undertaking to be known as 15 DegreesHD.		Refusé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation haute définition (HD) d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler 15 DegreesHD.	
2005-392	<i>August 11, 2005</i>	2005-392	<i>Le 11 août 2005</i>
Eternacom Inc. North Bay and Sudbury, Ontario		Eternacom Inc. North Bay et Sudbury (Ontario)	
Approved — New specialty English-language commercial FM radio programming undertaking in North Bay that will broadcast Christian music. The licence will expire August 31, 2011.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à North Bay qui diffusera de la musique chrétienne. La licence expirera le 31 août 2011.	
Approved — Deletion of the transmitter CJTK-FM-1 North Bay of the radio programming undertaking CJTK-FM Sudbury.		Approuvé — Suppression de l'émetteur CJTK-FM-1 North Bay de l'entreprise de programmation de radio CJTK-FM Sudbury.	
2005-393	<i>August 11, 2005</i>	2005-393	<i>Le 11 août 2005</i>
The Haliburton Broadcasting Group Inc. North Bay, Ontario		The Haliburton Broadcasting Group Inc. North Bay (Ontario)	
Approved — New English-language FM commercial radio programming undertaking in North Bay. The licence will expire August 31, 2011.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à North Bay. La licence expirera le 31 août 2011.	
2005-394	<i>August 12, 2005</i>	2005-394	<i>Le 12 août 2005</i>
Rogers Broadcasting Limited Across Canada		Rogers Broadcasting Limited L'ensemble du Canada	
Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the Category 2 specialty programming undertaking, until September 4, 2006.		Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2, jusqu'au 4 septembre 2006.	
2005-395	<i>August 12, 2005</i>	2005-395	<i>Le 12 août 2005</i>
Rogers Broadcasting Limited Across Canada		Rogers Broadcasting Limited L'ensemble du Canada	
Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the Category 2 specialty programming undertaking, until September 4, 2006.		Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2, jusqu'au 4 septembre 2006.	
2005-396	<i>August 12, 2005</i>	2005-396	<i>Le 12 août 2005</i>
Rogers Broadcasting Limited Across Canada		Rogers Broadcasting Limited L'ensemble du Canada	
Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the Category 2 specialty programming undertaking, until September 4, 2006.		Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2, jusqu'au 4 septembre 2006.	
2005-397	<i>August 12, 2005</i>	2005-397	<i>Le 12 août 2005</i>
Deborah Graffmann, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada		Deborah Graffmann, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	

Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the Category 2 specialty programming undertaking, until November 6, 2006.

2005-398 August 12, 2005

The Winnipeg Campus/Community Radio Society Inc.
Winnipeg, Manitoba

Renewed — Broadcasting licence for the community-based campus radio programming undertaking CKUW-FM Winnipeg, from September 1, 2005, to February 28, 2006.

2005-399 August 12, 2005

Radio Beauséjour inc.
Baie-Sainte-Anne, New Brunswick

Approved — Change in the authorized contours of its transmitter CJSE-FM-2 Baie-Sainte-Anne, as noted in the decision.

2005-400 August 12, 2005

TELUS Communications Inc.
British Columbia

Approved — Change in the authorized service area of the regional cable broadcasting distribution undertaking serving the province of British Columbia, in order to include Whistler and surrounding area to its service area of Vancouver.

2005-401 August 12, 2005

Bluewater Community Radio
Hanover, Ontario

Approved — New English-language FM Type B community radio programming undertaking in Hanover. The licence will expire August 31, 2011.

2005-402 August 12, 2005

Robert Orr, on behalf of a corporation to be incorporated
Blucher, Saskatchewan

Approved — New low-power specialty English-language commercial FM radio programming undertaking in Blucher. The licence will expire August 31, 2011.

2005-403 August 12, 2005

Various undertakings
Across Canada

Renewed — Broadcasting licences for the broadcasting undertakings set out in the appendix to the decision, from September 1, 2005, to August 31, 2006.

2005-404 August 12, 2005

Transitional digital radio programming undertakings
Across Canada

Renewed — Broadcasting licences for the transitional digital radio programming undertakings set out in the appendix to the decision, from September 1, 2005, to August 31, 2006.

2005-405 August 12, 2005

Learning and Skills Television of Alberta Limited
Across Canada

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2, jusqu'au 6 novembre 2006.

2005-398 Le 12 août 2005

The Winnipeg Campus/Community Radio Society Inc.
Winnipeg (Manitoba)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio de campus axée sur la communauté CKUW-FM Winnipeg, du 1^{er} septembre 2005 au 28 février 2006.

2005-399 Le 12 août 2005

Radio Beauséjour inc.
Baie-Sainte-Anne (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Changement du périmètre de rayonnement autorisé de l'émetteur CJSE-FM-2 Baie-Sainte-Anne, tel qu'il est indiqué dans la décision.

2005-400 Le 12 août 2005

TELUS Communications Inc.
Colombie-Britannique

Approuvé — Modification de la zone de desserte autorisée de l'entreprise régionale de distribution de radiodiffusion par câble qui dessert la province de la Colombie-Britannique, afin d'y inclure Whistler et la région avoisinante dans la zone de desserte de Vancouver.

2005-401 Le 12 août 2005

Bluewater Community Radio
Hanover (Ontario)

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de langue anglaise de type B à Hanover. La licence expirera le 31 août 2011.

2005-402 Le 12 août 2005

Robert Orr, au nom d'une société devant être constituée
Blucher (Saskatchewan)

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise de faible puissance à Blucher. La licence expirera le 31 août 2011.

2005-403 Le 12 août 2005

Diverses entreprises
L'ensemble du Canada

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de radiodiffusion énumérées à l'annexe de la décision, du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2006.

2005-404 Le 12 août 2005

Entreprises de programmation de radio numérique de transition
L'ensemble du Canada

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio numérique de transition énumérées à l'annexe de la décision, du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2006.

2005-405 Le 12 août 2005

Learning and Skills Television of Alberta Limited
L'ensemble du Canada

Denied — Increase of the level of drama programming that it may broadcast for the national Category 2 specialty programming undertaking known as CourtTV Canada.

2005-207-1

August 12, 2005

Rogers Broadcasting Limited
Fraser Valley and Victoria, British Columbia and
Winnipeg, Manitoba

Erratum — The Commission corrects Decision CRTC 2005-207, dated May 20, 2005, in which condition of licence 11 is amended and should read as follows:

11. During the 2005-2006 and 2006-2007 broadcast years, the licensee shall devote a minimum of 2 hours of programming during each broadcast month to the broadcast of programs with descriptive video. Beginning in the 2007-2008 broadcast year, at least 3 hours per month of descriptive video shall be provided. Beginning in the 2009-2010 broadcast year, at least 4 hours per month of descriptive video shall be provided. Over the licence term, 50 percent of the described programming shall be original programming.

[34-1-o]

Refusé — Augmentation du nombre de dramatiques qu'elle est autorisée à diffuser pour l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée CourtTV Canada.

2005-207-1

Le 12 août 2005

Rogers Broadcasting Limited
Fraser Valley et Victoria (Colombie-Britannique) et
Winnipeg (Manitoba)

Erratum — Le Conseil corrige la décision CRTC 2005-207 du 20 mai 2005 dans laquelle la condition de licence 11 est modifiée et devait se lire comme suit :

11. Durant les années de radiodiffusion 2005-2006 et 2006-2007, la titulaire doit consacrer un minimum de 2 heures de programmation au cours de chaque mois de radiodiffusion à la diffusion d'émissions assorties de vidéodescription. À compter de l'année de radiodiffusion 2007-2008, elle doit fournir au moins 3 heures par mois de vidéodescription. À compter de l'année de radiodiffusion 2009-2010, au moins 4 heures par mois de vidéodescription doivent être fournies. Pour toute la période d'application de la licence, 50 p. 100 des émissions avec vidéodescription seront des émissions originales.

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2005-66-2

Further to its Broadcasting Public Notices CRTC 2005-66 dated July 13, 2005, and 2005-66-1 dated July 19, 2005, the Commission announces that, at the request of the applicant, the following item is withdrawn from this public notice and the application will be returned to the applicant.

Item 2
South Asian Television Canada Limited
Across Canada

To amend the licences of the national Category 2 specialty programming undertakings known as ATN Alpha Punjabi Channel, ATN Tamil Channel, ATN Urdu Channel, and the Category 2 pay television programming undertaking ATN B4U Hindi Movie Channel.

August 12, 2005

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2005-66-2

À la suite de ses avis publics de radiodiffusion CRTC 2005-66 en date du 13 juillet 2005 et 2005-66-1 en date du 19 juillet 2005, le Conseil annonce qu'à la demande de la requérante, l'article suivant est retiré de cet avis public et que la demande sera retournée à la requérante.

Article 2
South Asian Television Canada Limited
L'ensemble du Canada

En vue de modifier les licences des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelées ATN Alpha Punjabi Channel, ATN Tamil Channel, ATN Urdu Channel et de l'entreprise de programmation de télévision payante de catégorie 2 ATN B4U Hindi Movie Channel.

Le 12 août 2005

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2005-79

Revised lists of eligible satellite services

In the public notice, the Commission approves a request to add Sony Entertainment Television Asia (SET Asia) to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis and deletes The Scandinavian Channel from these lists.

The four revised lists appended to the public notice supersede the lists appended to *Revised lists of eligible satellite services*, Broadcasting Public Notice CRTC 2005-51, May 13, 2005.

August 8, 2005

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2005-79

Listes révisées des services par satellite admissibles

Dans l'avis public, le Conseil approuve une demande d'ajout de Sony Entertainment Television Asia (SET Asia) aux listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique et il supprime The Scandinavian Channel de ces mêmes listes.

Les quatre listes en annexe de l'avis public remplacent les listes en annexe de *Listes révisées des services par satellite admissibles*, avis public de radiodiffusion CRTC 2005-51, 13 mai 2005.

Le 8 août 2005

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2005-80

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is September 12, 2005.

1. TVA Group Inc.
Across Canada
To amend the licence of the national specialty television programming undertaking known as Le Canal Nouvelles.
2. The Ontario Educational Communications Authority
Toronto, Ontario
To amend the licence of the English-language television programming undertaking CICA-TV Toronto.

August 8, 2005

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2005-81

Viewing and expenditure incentives for English-language Canadian television drama — Call for comments

In the public notice, the Commission examines the 2003/04 data provided by BBM Canada and Nielsen Media Research with respect to viewing of Canadian dramatic programming and calls for comments on a proposed industry viewing objective and on viewing targets for the ownership groups participating in the incentive program for English-language Canadian television drama. The Commission also reviews the 2003/04 data with respect to expenditures on English-language Canadian drama programming by individual, private, conventional television services and by the largest conventional ownership groups and calls for comments on proposed expenditure targets.

The Commission invites comments that address the issues set out in the notice. The Commission will accept comments that it receives on or before October 11, 2005.

August 10, 2005

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2005-82

Call for comments on a regulatory framework for mobile broadcasting services

In the notice, the Commission calls for comments on an appropriate regulatory framework for broadcasting services delivered to mobile telephones and other mobile receiving devices.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2005-80

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 12 septembre 2005.

1. Groupe TVA inc.
L'ensemble du Canada
En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées connue sous le nom Le Canal Nouvelles.
2. L'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario
Toronto (Ontario)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision de langue anglaise CICA-TV Toronto.

Le 8 août 2005

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2005-81

Mesures incitatives visant à accroître l'auditoire des émissions télévisées dramatiques canadiennes de langue anglaise ainsi que les dépenses qui leur sont consacrées — Appel d'observations

Dans l'avis public, le Conseil examine les données de BBM Canada et de Nielsen Media Research sur les cotes d'écoute des émissions dramatiques canadiennes de langue anglaise pour l'année 2003-2004; le Conseil lance également un appel d'observations sur une proposition fixant un objectif d'écoute pour l'ensemble de l'industrie et des objectifs d'écoute pour chacun des groupes de propriété participant au programme de mesures incitatives liées aux émissions dramatiques canadiennes de langue anglaise. Le Conseil étudie aussi les données pour l'année 2003-2004 relatives aux dépenses en émissions dramatiques canadiennes de langue anglaise engagées par les services privés individuels de télévision traditionnelle ainsi que par les principaux groupes de propriété de télévision traditionnelle et il lance en même temps un appel d'observations sur les objectifs de dépenses proposés.

Le Conseil invite les parties intéressées à se prononcer sur les propositions contenues dans l'avis. Il tiendra compte des observations déposées au plus tard le 11 octobre 2005.

Le 10 août 2005

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2005-82

Appel d'observations sur un cadre de réglementation pour régir les services de télédiffusion mobile en direct

Dans cet avis, le Conseil sollicite des observations sur un cadre de réglementation approprié pour régir les services de télédiffusion mobile en direct sur les téléphones cellulaires et autres équipements de réception mobiles.

The Commission will accept comments that it receives on or before September 12, 2005. Parties may file replies on or before September 27, 2005.

August 11, 2005

Le Conseil tiendra compte des observations déposées au plus tard le 12 septembre 2005. Les parties peuvent déposer des répliques au plus tard le 27 septembre 2005.

Le 11 août 2005

[34-1-o]

[34-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Alberta Infrastructure and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 052 4006, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over the North Saskatchewan River, on Highway 893, at Heinsburg, located at INE 21-55-04-W4M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, August 5, 2005

MPA ENGINEERING LTD.

[34-1-o]

ANADARKO CANADA CORPORATION**PLANS DEPOSITED**

Anadarko Canada Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Anadarko Canada Corporation has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at Calgary, under deposit No. 0523567, a description of the site and plans of the proposed bridge over an unnamed creek, at Hinton, at 2-20-57-22-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, August 8, 2005

JOSEPH MUHLBERGER

[34-1-o]

AVIS DIVERS**ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Infrastructure and Transportation (le ministère de l'infrastructure et des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Infrastructure and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 052 4006, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus de la rivière Saskatchewan Nord, sur la route 893, à Heinsburg, situé dans le quart nord-est de la section 21, canton 55, rang 04, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 5 août 2005

MPA ENGINEERING LTD.

[34-1]

ANADARKO CANADA CORPORATION**DÉPÔT DE PLANS**

La Anadarko Canada Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Anadarko Canada Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary, sous le numéro de dépôt 0523567, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus d'un ruisseau non désigné, à Hinton, aux coordonnées 2-20-57-22, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 8 août 2005

JOSEPH MUHLBERGER

[34-1-o]

APACHE CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Allnorth Consultants Limited, on behalf of Apache Canada Ltd., hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Allnorth Consultants Limited has deposited with the Minister of Transport and in the office of Alberta Registries, at Edmonton, under plan No. 0023374, a description of the site and plans for a bridge over the Inverness River, at kilometre 33+700 on the Inverness River Access Road.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Grande Prairie, August 5, 2005

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
CRAIG SMITH, P.Eng.

[34-1-o]

BNSF RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 104 of the *Canada Transportation Act*, that on July 14, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplemental Indenture dated as of January 20, 2005, between BNSF Railway Company, U.S. Bank Trust National Association and Laura Roberson.

July 26, 2005

ALEXANDER HOLBURN BEAUDIN & LANG
Solicitors

[34-1-o]

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED

PLANS DEPOSITED

Bowater Mersey Paper Company Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bowater Mersey Paper Company Limited has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Hants, at Windsor, Nova Scotia, under document No. 82643587, a description of the site and plans for a new bridge over Sandy Brook, near the community of Tantallon, on a parcel bearing PID 45157344.

APACHE CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Allnorth Consultants Limited, au nom de la Apache Canada Ltd., donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Allnorth Consultants Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement des titres de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de plan 0023374, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus de la rivière Inverness, à la borne kilométrique 33+700 de la route d'accès Inverness River.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Grande Prairie, le 5 août 2005

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
CRAIG SMITH, ing.

[34-1-o]

BNSF RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est donné par la présente, en vertu de l'article 104 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 juillet 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte additif daté du 20 janvier 2005 entre la BNSF Railway Company, la U.S. Bank Trust National Association et Laura Roberson.

Le 26 juillet 2005

Les avocats
ALEXANDER HOLBURN BEAUDIN & LANG

[34-1-o]

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Bowater Mersey Paper Company Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Bowater Mersey Paper Company Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Hants, à Windsor (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de document 82643587, une description de l'emplacement et les plans d'un nouveau pont au-dessus du ruisseau Sandy, près de la collectivité de Tantallon, sur une parcelle portant le NIP 45157344.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brooklyn, August 9, 2005

WAYNE K. MOSHER

[34-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brooklyn, le 9 août 2005

WAYNE K. MOSHER

[34-1]

BURLINGTON RESOURCES CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Burlington Resources Canada Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Burlington Resources Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at Calgary, under deposit No. 0523566, a description of the site and plans of the proposed bridge over Wolf Creek, at Edson, in NW 17-50-14-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, August 11, 2005

JOSEPH MUHLBERGER

[34-1-o]

BURLINGTON RESOURCES CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Burlington Resources Canada Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Burlington Resources Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary, sous le numéro de dépôt 0523566, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Wolf, à Edson, dans le quart nord-ouest de la section 17, canton 50, rang 14, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 11 août 2005

JOSEPH MUHLBERGER

[34-1-o]

CANADIAN SLOVAK BENEFIT SOCIETY

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Canadian Slovak Benefit Society intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 24, 2005

JOSEPH MAMROS

Secretary

[31-4-o]

CANADIAN SLOVAK BENEFIT SOCIETY

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Canadian Slovak Benefit Society demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 24 juin 2005

Le secrétaire

JOSEPH MAMROS

[31-4-o]

CITIBANK CANADA

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 29, 2005, the following

CITIBANQUE CANADA

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 juillet 2005 les

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Rider No. 1 dated as of September 1, 2004, to a Master Lease Agreement dated as of June 1, 2004, between Citibank Canada and CPR Leasing Ltd.;
2. Rider No. 2 dated as of December 1, 2004, to a Master Lease Agreement dated as of June 1, 2004, between Citibank Canada and CPR Leasing Ltd.;
3. Rider No. 3 dated as of February 1, 2005, to a Master Lease Agreement dated as of June 1, 2004, between Citibank Canada and CPR Leasing Ltd.;
4. Rider No. 4 dated as of April 1, 2005, to a Master Lease Agreement dated as of June 1, 2004, between Citibank Canada, CPR Leasing Ltd. and Canadian Pacific Railway Company; and
5. Rider No. 5 dated as of April 1, 2005, to a Master Lease Agreement dated as of June 1, 2004, between Citibank Canada, CPR Leasing Ltd. and Canadian Pacific Railway Company.

August 9, 2005

MILLER THOMSON LLP
Solicitors

[34-1-o]

CITY OF VANCOUVER

PLANS DEPOSITED

The City of Vancouver hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Vancouver has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent of British Columbia at New Westminster, under deposit No. BX008402, a description of the site and plans for the following works: construction of a compensatory fish habitat in the form of an island and intertidal channel within the harbour headline, construction of a bridge over the former Canron embayment and shoreline revetment works.

These works will take place on the shoreline of Southeast False Creek, between Cambie Bridge and Ontario Street, and north of First Avenue in Vancouver, British Columbia, being a portion of the following parcels :

- PID 025-667-955; which is part of Lot 52A, False Creek New Westminster District Plan 5568, shown as a road on Plan BCP5395;
- PID 025-667-882; which is part of Lot 50A, False Creek New Westminster District Plan 5568, shown as a road on Plan BCP5395;
- PID 025-667-939; which is part of Lot 50, False Creek New Westminster District Plan 5568, shown as a road on Plan BCP5395;
- PID 025-667-874; which is part of Lot 49, District Lot 2064, Group 1, New Westminster District Plan 5568, shown as a road on Plan BCP5395;
- PID 025-667-866; which is part of Lot 48, False Creek New Westminster District Plan 5568, shown as a road on Plan BCP5395;
- PID 025-667-823; which is part of Lot A, False Creek New Westminster District Plan 5568, shown on Plan BCP5394;

documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Avenant n° 1 en date du 1^{er} septembre 2004 du contrat maître de location en date du 1^{er} juin 2004, entre la Citibanque Canada et la CPR Leasing Ltd.;
2. Avenant n° 2 en date du 1^{er} décembre 2004 du contrat maître de location en date du 1^{er} juin 2004, entre la Citibanque Canada et la CPR Leasing Ltd.;
3. Avenant n° 3 en date du 1^{er} février 2005 du contrat maître de location en date du 1^{er} juin 2004, entre la Citibanque Canada et la CPR Leasing Ltd.;
4. Avenant n° 4 en date du 1^{er} avril 2005 du contrat maître de location en date du 1^{er} juin 2004, entre la Citibanque Canada, la CPR Leasing Ltd. et la Canadian Pacific Railway Company;
5. Avenant n° 5 en date du 1^{er} avril 2005 du contrat maître de location en date du 1^{er} juin 2004, entre la Citibanque Canada, la CPR Leasing Ltd. et la Canadian Pacific Railway Company.

Le 9 août 2005

Les conseillers juridiques
MILLER THOMSON s.e.n.c.r.l.

[34-1-o]

CITY OF VANCOUVER

DÉPÔT DE PLANS

La City of Vancouver donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Vancouver a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement de la Colombie-Britannique à New Westminster, sous le numéro de dépôt BX008402, une description de l'emplacement et les plans des ouvrages suivants : aménagement, au sein du havre, d'une île et d'un chenal intertidal pour compenser la perte d'habitat du poisson, construction d'un pont au-dessus de l'ancienne baie Canron et travaux de soutènement sur la côte.

Ces travaux auront lieu sur les côtes de Southeast False Creek, entre le pont Cambie et la rue Ontario, et au nord de la First Avenue à Vancouver, en Colombie-Britannique, sur une partie des parcelles suivantes :

- NIP 025-667-955; qui fait partie du lot 52A, False Creek New Westminster District Plan 5568, désigné comme un chemin sur le plan BCP5395;
- NIP 025-667-882; qui fait partie du lot 50A, False Creek New Westminster District Plan 5568, désigné comme un chemin sur le plan BCP5395;
- NIP 025-667-939; qui fait partie du lot 50, False Creek New Westminster District Plan 5568, désigné comme un chemin sur le plan BCP5395;
- NIP 025-667-874; qui fait partie du lot 49, lot régional 2064, groupe 1, New Westminster District Plan 5568, désigné comme un chemin sur le plan BCP5395;
- NIP 025-667-866; qui fait partie du lot 48, False Creek New Westminster District Plan 5568, désigné comme un chemin sur le plan BCP5395;
- NIP 025-667-823; qui fait partie du lot A, False Creek New Westminster District Plan 5568, indiqué sur le plan BCP5394;

- PID 025-667-904; which is part of Lot 51A, False Creek New Westminster District Plan 5568, shown as a road on Plan BCP5395;
- PID 025-667-980; which is part of Lot 54, False Creek New Westminster District Plan 5568, shown as a road on Plan BCP5395; and
- PID 025-667-998; which is part of Lot 55, False Creek New Westminster District Plan 5568, shown as a road on Plan BCP5395.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, August 20, 2005

JODY ANDREWS
Project Manager
Southeast False Creek and Olympic Village Office

[34-1-o]

- NIP 025-667-904; qui fait partie du lot 51A, False Creek New Westminster District Plan 5568, désigné comme un chemin sur le plan BCP5395;
- NIP 025-667-980; qui fait partie du lot 54, False Creek New Westminster District Plan 5568, désigné comme un chemin sur le plan BCP5395;
- NIP 025-667-998; qui fait partie du lot 55, False Creek New Westminster District Plan 5568, désigné comme un chemin sur le plan BCP5395.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 20 août 2005

La gestionnaire de projet
Bureau de Southeast False Creek et du village olympique
JODY ANDREWS

[34-1]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport and at the Town of New-West-Valley Town Office, in Wesleyville, Newfoundland and Labrador, in the federal electoral district of Gander, under deposit No. BWA-8200-93-1094, a description of the site and plans for the construction of a 61-metre-long extension to the Small Craft Harbours wharf in Valleyfield, Newfoundland and Labrador, at coordinates 49°07'21" N and 53°36'31" W.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, August 15, 2005

GARY SOOLEY
Area Chief
Eastern and Southern Area
Small Craft Harbours Branch

[34-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et à la mairie de la ville de New-West-Valley, à Wesleyville (Terre-Neuve-et-Labrador), dans la circonscription électorale fédérale de Gander, sous le numéro de dépôt BWA-8200-93-1094, une description de l'emplacement et les plans en vue de la construction d'un prolongement de 61,0 mètres du quai de la Direction des ports pour petits bateaux de Valleyfield (Terre-Neuve-et-Labrador). Les coordonnées de cet ouvrage sont 49°07'21" de latitude nord et 53°36'31" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 15 août 2005

Le chef de secteur
Secteur Est et Sud
Direction des ports pour petits bateaux
GARY SOOLEY

[34-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent for the Sunshine Coast, at Sechelt, British Columbia, under deposit No. 100005, a description of the site and plans of the Sakinaw Lake storage dam and fishway in Sakinaw Creek, at the Sakinaw Lake Outlet, in front of Lot Sechelt Indian Band IR 22.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sechelt, June 7, 2005

GRANT MCBAIN

[34-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Halifax, at 5151 Terminal Road, Halifax, Nova Scotia, under deposit No. 82679664, a description of the site and plans of the replacement of the Bergman Bridge over the Sackville River, on Highway 1, between Mount Uniacke and Upper Sackville.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, August 9, 2005

MARK PERTUS
Professional Engineer

[34-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement de la Sunshine Coast, à Sechelt (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 100005, une description de l'emplacement et les plans du projet de barrage-réservoir et de passe à poissons du lac Sakinaw. Le projet se situe dans le ruisseau Sakinaw, à la décharge du lac Sakinaw, en face du lot Sechelt Indian Band IR 22.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sechelt, le 7 juin 2005

GRANT MCBAIN

[34-1]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA**DÉPÔT DE PLANS**

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia (le ministère des transports et des travaux publics de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Halifax, situé au 5151, chemin Terminal, Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 82679664, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Bergman au-dessus de la rivière Sackville, sur la route 1, entre Mount Uniacke et Upper Sackville.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 9 août 2005

L'ingénieur
MARK PERTUS

[34-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Yarmouth, at 2A Second Street, Yarmouth, Nova Scotia, under deposit No. 82552978, a description of the site and plans of the replacement of the Carleton Bridge over the Carleton River, on Route 203 (east of the intersection of Route 203 with Route 340).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, August 9, 2005

MARK PERTUS
Professional Engineer

[34-1-o]

FADER AGENCIES LIMITED**PLANS DEPOSITED**

Fader Agencies Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Fader Agencies Limited has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Halifax, at Halifax, Nova Scotia, under deposit No. 82675233, a description of the site and plans for the wharf structure in Halifax Harbour, at 83 Shore Road, Dartmouth, Nova Scotia, in front of Lot 83, on Shore Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Dartmouth, August 10, 2005

MYLES KEATING

[34-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA**DÉPÔT DE PLANS**

Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia (le ministère des transports et des travaux publics de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Yarmouth, situé au 2A Second Street, Yarmouth (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 82552978, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Carleton au-dessus de la rivière Carleton, sur la route 203 (à l'est de l'intersection des routes 203 et 340).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 9 août 2005

L'ingénieur
MARK PERTUS

[34-1-o]

FADER AGENCIES LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Fader Agencies Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Fader Agencies Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Halifax, à Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 82675233, une description de l'emplacement et les plans du quai qui se trouve dans le port de Halifax, situé au 83, chemin Shore, Dartmouth (Nouvelle-Écosse), en face du lot 83, sur le chemin Shore.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Dartmouth, le 10 août 2005

MYLES KEATING

[34-1]

GENERAL ELECTRIC COMPANY**APPLICATION TO ESTABLISH A BANK**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that General Electric Company intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating a bank to carry on the business of banking in Canada.

The bank will carry on business in Canada under the name GE Money Bank Canada in English and Banque GE Money du Canada in French, and its principal office will be located in Mississauga, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 10, 2005.

August 20, 2005

GENERAL ELECTRIC COMPANY

[34-4-o]

GEORGE BABINEAU**PLANS DEPOSITED**

George Babineau hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, George Babineau has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 20701802, a description of the site and plans for the wintering of aquaculture equipment in Richibucto Harbour, on lease MS-1163.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Richibucto, August 2, 2005

GEORGE BABINEAU

[34-1-o]

INDIAN ISLAND BAND**PLANS DEPOSITED**

Indian Island Band hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Indian Island Band has deposited with the Minister of Transport and at the Office of Service New Brunswick — Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit Nos. 20485521, 20485612 and 20485661, a description of the site and plans for the mollusc culture in suspension in Richibucto Harbour, in Richibucto, on Lease Nos. MS-0938 A, B and C.

GENERAL ELECTRIC COMPANY**DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE BANQUE**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que General Electric Company entend demander au ministre des Finances des lettres patentes en vue de constituer une banque pour mener des activités bancaires au Canada.

La banque mènera ses activités au Canada sous la dénomination de GE Money Bank Canada en anglais et Banque GE Money du Canada en français, et son établissement principal sera situé à Mississauga, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose au projet de constitution peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 10 octobre 2005.

Le 20 août 2005

GENERAL ELECTRIC COMPANY

[34-4-o]

GEORGE BABINEAU**DÉPÔT DE PLANS**

George Babineau donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. George Babineau a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 20701802, une description de l'emplacement et les plans de l'hivernage d'engins aquacoles dans le havre de Richibucto, sur le bail MS-1163.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Richibucto, le 2 août 2005

GEORGE BABINEAU

[34-1-o]

BANDE INDIENNE D'INDIAN ISLAND**DÉPÔT DE PLANS**

La bande indienne d'Indian Island donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La bande indienne d'Indian Island a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de Services Nouveau-Brunswick — Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous les numéros de dépôt 20485521, 20485612 et 20485661, une description de l'emplacement et les plans pour la culture de mollusques en suspension dans le havre de Richibucto, à Richibucto, sur les bails MS-0938 A, B et C.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Indian Island, June 24, 2005

KEN BARLOW
Councillor

[34-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Indian Island, le 24 juin 2005

Le conseiller
KEN BARLOW

[34-1-o]

THE KINGSTON AND PEMBROKE RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Kingston and Pembroke Railway Company will be held on Tuesday, September 13, 2005, at 9:45 a.m., Calgary time, in the Cathedral Mountain Room, Suite 920, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 13, 2005

By order of the Board
R. V. HORTE
Secretary-Treasurer

[32-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE KINGSTON À PEMBROKE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Cathedral Mountain, bureau 920, le mardi 13 septembre 2005, à 9 h 45, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 13 juillet 2005

Par ordre du conseil
Le secrétaire-trésorier
R. V. HORTE

[32-4-o]

THE LAKE ERIE AND NORTHERN RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Lake Erie and Northern Railway Company will be held on Tuesday, September 13, 2005, at 9:15 a.m., Calgary time, in the Cathedral Mountain Room, Suite 920, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 13, 2005

By order of the Board
R. V. HORTE
Secretary

[32-4-o]

LE CHEMIN DE FER DU LAC ÉRIÉ ET DU NORD

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des actionnaires du Chemin de fer du Lac Érié et du Nord se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Cathedral Mountain, bureau 920, le mardi 13 septembre 2005, à 9 h 15, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 13 juillet 2005

Par ordre du conseil
Le secrétaire
R. V. HORTE

[32-4-o]

MANITOBA AND NORTH WESTERN RAILWAY COMPANY OF CANADA

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Manitoba and North Western Railway Company of Canada will be held on Tuesday, September 13, 2005, at 10 a.m., Calgary time, in the Cathedral Mountain Room, Suite 920, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST DU CANADA

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Cathedral Mountain, bureau 920, le mardi 13 septembre 2005, à 10 h, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire

statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 13, 2005

By order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[32-4-o]

les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 13 juillet 2005

Par ordre du conseil

Le secrétaire

R. V. HORTE

[32-4-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the federal Minister of Transport and in the Land Registry Office for the Registry Division of Parry Sound, at 28 Miller Street, Parry Sound, Ontario, under deposit No. 199428, a description of the site and plans for the proposed bridge crossings on re-aligned Highway 11, over the Magnetawan River, being part of Lot 11, Concession 2, township of Armour.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Thornhill, August 3, 2005

MARSHALL MACKLIN MONAGHAN LIMITED

ROBERT D. KIVI, P.Eng.

Vice-President, Transportation Engineering

[34-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Parry Sound, situé au 28, rue Miller, Parry Sound (Ontario), sous le numéro de dépôt 199428, une description de l'emplacement et les plans des traversées de pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Magnetawan, sur le nouveau tracé de la route 11, sur une partie du lot 11, concession 2, canton d'Armour.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Thornhill, le 3 août 2005

MARSHALL MACKLIN MONAGHAN LIMITED

Le vice-président, Ingénierie des transports

ROBERT D. KIVI, ing.

[34-1]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the federal Minister of Transport and in the Land Registry Office for the Registry Division of Parry Sound, at 28 Miller Street, Parry Sound, Ontario, under deposit No. 199429, a description of the site and plans for the proposed bridge crossings on realigned Highway 11, over the Magnetawan River, being part of Lot 11, Concession 3, township of Armour.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Parry Sound, situé au 28, rue Miller, Parry Sound (Ontario), sous le numéro de dépôt 199429, une description de l'emplacement et les plans des traversées de pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Magnetawan, sur le nouveau tracé de la route 11, sur une partie du lot 11, concession 3, canton d'Armour.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit,

30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Thornhill, August 3, 2005

MARSHALL MACKLIN MONAGHAN LIMITED

ROBERT D. KIVI, P.Eng.

Vice-President, Transportation Engineering

[34-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the federal Minister of Transport and in the Land Registry Office for the Registry Division of Parry Sound, at 28 Miller Street, Parry Sound, Ontario, under deposit No. 199943, a description of the site and plans for the proposed bridge crossings on re-aligned Highway 11, over the South River, being part of Lot 4, Concession 4, township of Machar.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Thornhill, August 8, 2005

MARSHALL MACKLIN MONAGHAN LIMITED

ROBERT D. KIVI, P.Eng.

Vice-President, Transportation Engineering

[34-1-o]

THE MONTREAL AND ATLANTIC RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Montreal and Atlantic Railway Company will be held on Tuesday, September 13, 2005, at 10:20 a.m., Montréal time, in Room 400-088, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 13, 2005

By order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[32-4-o]

reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Thornhill, le 3 août 2005

MARSHALL MACKLIN MONAGHAN LIMITED

Le vice-président, Ingénierie des transports

ROBERT D. KIVI, ing.

[34-1]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Parry Sound, situé au 28, rue Miller, Parry Sound (Ontario), sous le numéro de dépôt 199943, une description de l'emplacement et les plans des traversées de pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière South, sur le nouveau tracé de la route 11, sur une partie du lot 4, concession 4, canton de Machar.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Thornhill, le 8 août 2005

MARSHALL MACKLIN MONAGHAN LIMITED

Le vice-président, Ingénierie des transports

ROBERT D. KIVI, ing.

[34-1]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL À L'ATLANTIQUE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 400-088, le mardi 13 septembre 2005, à 10 h 20, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 13 juillet 2005

Par ordre du conseil

Le secrétaire

R. V. HORTE

[32-4-o]

THE NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION**

Notice is hereby given, in accordance with section 383 of the *Insurance Companies Act* (the "Act"), that the Minister of Finance (Canada) has approved the application of The National Life Assurance Company of Canada ("National Life"), pursuant to section 383 of the Act, for letters patent dissolving National Life.

In furtherance of the voluntary liquidation and dissolution of National Life, Industrial Alliance Insurance and Financial Services Inc. has assumed all of the insurance policies and other liabilities of National Life and all of the assets of National Life.

Toronto, July 30, 2005

D. H. CRESWELL
Secretary

[31-4-o]

PPG CANADA INC.**ALCAN INC.****PLANS DEPOSITED**

PPG Canada Inc. and Alcan Inc. hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, PPG Canada Inc. and Alcan Inc. have deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Beauharnois, at Beauharnois, Quebec, under deposit No. 12 177 243, a description of the site and plans of a proposed cofferdam and bypass canal for the dredging of 16 500 m³ in the Saint-Louis River, with land disposal, at Beauharnois, from Lot 555-75 (left shore) to Lots 553-118-12 and 553-118-13 (right shore).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Montréal, August 5, 2005

MARTIN PLANTE
Project Director

[34-1-o]

PYMC SAILING CENTRE, INC.**PLANS DEPOSITED**

PYMC Sailing Centre, Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, PYMC Sailing Centre, Inc. has deposited with the Minister of

LA NATIONALE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE**LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES**

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 383 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi »), le ministre des Finances (Canada) a approuvé la demande de La Nationale du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie (« La Nationale Vie »), conformément à l'article 383 de la Loi, de délivrer des lettres patentes de dissolution de La Nationale Vie.

Dans le cadre de la liquidation et de la dissolution volontaires de La Nationale Vie, l'Industrielle Alliance, Assurance et services financiers inc. a pris en charge toutes les polices d'assurance et toutes les autres obligations de La Nationale Vie ainsi que l'intégralité de l'actif de La Nationale Vie.

Toronto, le 30 juillet 2005

Le secrétaire
D. H. CRESWELL

[31-4-o]

PPG CANADA INC.**ALCAN INC.****DÉPÔT DE PLANS**

Les sociétés PPG Canada Inc. et Alcan Inc. donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La PPG Canada Inc. et la Alcan Inc. ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Beauharnois, à Beauharnois (Québec), sous le numéro de dépôt 12 177 243, une description de l'emplacement et les plans d'un batardeau et d'un canal de dérivation que l'on propose de construire aux fins de dragage de 16 500 m³ dans la rivière Saint-Louis, avec déversement terrestre, à Beauharnois, du lot 555-75 (rive gauche) aux lots 553-118-12 et 553-118-13 (rive droite).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Montréal, le 5 août 2005

Le directeur du projet
MARTIN PLANTE

[34-1-o]

PYMC SAILING CENTRE, INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société PYMC Sailing Centre, Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La PYMC Sailing Centre, Inc. a, en vertu de

Transport and in the office of the Lunenburg Registry of Deeds, at Bridgewater, Nova Scotia, under deposit No. 82721102, a description of the site and plans of the proposed marina on East River Bay, at Marina Bay, East River Point, in front of Lot 50 A.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, August 11, 2005

PHILIP YOUNG
President

[34-1-o]

SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of Saskatchewan, under deposit No. 101874719, a description of the site and plans of the bridge on Provincial Highway 47, over the Whitesand River, 6.4 km north of Springside, at Section 02, Township 28, Range 06, west of the Second Meridian.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, August 8, 2005

JOHN LAW
Deputy Minister

[34-1-o]

TORONTO AND REGION CONSERVATION

PLANS DEPOSITED

Toronto and Region Conservation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Toronto and Region Conservation has deposited with the Minister of Transport and in the Urban Affairs Library at Metro Hall,

l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement des titres de Lunenburg, à Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 82721102, une description de l'emplacement et les plans de la marina que l'on se propose de construire dans la baie East River, baie Marina, East River Point, en face du lot 50 A.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 11 août 2005

Le président
PHILIP YOUNG

[34-1]

SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

DÉPÔT DE PLANS

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, sous le numéro de dépôt 101874719, une description de l'emplacement et les plans du pont sur la route provinciale 47, au-dessus de la rivière Whitesand, à 6,4 km au nord de Springside, dans la section 02, canton 28, rang 06, à l'ouest du deuxième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 8 août 2005

Le sous-ministre
JOHN LAW

[34-1]

OFFICE DE PROTECTION DE LA NATURE DE LA RÉGION DE TORONTO

DÉPÔT DE PLANS

L'Office de protection de la nature de la région de Toronto donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Office de protection de la nature de la région de Toronto a, en vertu de l'article 9

55 John Street, Toronto, Ontario M5V 3C6, a description of the site and plans of the proposed construction of a breakwall for the Mimico Waterfront Linear Park on the shoreline of Lake Ontario, from Humber Bay Park West to Norris Crescent Parkette.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Downsview, August 8, 2005

NANCY GAFFNEY
Waterfront Specialist

[34-1-o]

de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et à la bibliothèque des affaires municipales, située au Metro Hall, 55, rue John, Toronto (Ontario) M5V 3C6, une description de l'emplacement et les plans d'un brise-lames que l'on propose de construire au parc-promenade du secteur riverain de Mimico, sur la rive du lac Ontario, du parc Humber Bay Ouest au mini-parc de Norris Crescent.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Downsview, le 8 août 2005

La spécialiste en aménagement riverain
NANCY GAFFNEY

[34-1]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 22, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale dated as of July 1, 2005, among Union Pacific Railroad Company, Wells Fargo Bank Northwest, N.A. and BNY Midwest Trust Company;
2. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale (UPRR 2004-I) dated as of July 1, 2005, among Union Pacific Railroad Company, Wells Fargo Bank Northwest, National Association and Wilmington Trust Company;
3. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale (UPRR 1998-C) dated as of July 1, 2005, among Union Pacific Railroad Company, Wilmington Trust Company and Wilmington Trust Company;
4. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale (UPRR 2003-F) dated as of July 1, 2005, among Union Pacific Railroad Company, Wells Fargo Bank Northwest, National Association and Wilmington Trust Company; and
5. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale dated as of July 1, 2005, among Union Pacific Railroad Company, Delaware Trust Company, National Association and Wilmington Trust Company.

August 11, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[34-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 27, 2005, the following

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 juillet 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente en date du 1^{er} juillet 2005 entre la Union Pacific Railroad Company, la Wells Fargo Bank Northwest, N.A. et la BNY Midwest Trust Company;
2. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente (UPRR 2004-I) en date du 1^{er} juillet 2005 entre la Union Pacific Railroad Company, la Wells Fargo Bank Northwest, National Association et la Wilmington Trust Company;
3. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente (UPRR 1998-C) en date du 1^{er} juillet 2005 entre la Union Pacific Railroad Company, la Wilmington Trust Company et la Wilmington Trust Company;
4. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente (UPRR 2003-F) en date du 1^{er} juillet 2005 entre la Union Pacific Railroad Company, la Wells Fargo Bank Northwest, National Association et la Wilmington Trust Company;
5. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente en date du 1^{er} juillet 2005 entre la Union Pacific Railroad Company, la Delaware Trust Company, National Association et la Wilmington Trust Company.

Le 11 août 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[34-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 juillet 2005 les

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to UPRR 2005-E:

1. Memorandum of Lease Agreement effective as of July 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Indenture and Security Agreement effective as of July 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 effective as of July 28, 2005, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
4. Memorandum of Lease Assignment effective as of July 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

August 8, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[34-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 27, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to UPRR 2005-F:

1. Memorandum of Lease Agreement effective as of July 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Indenture and Security Agreement effective as of July 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 effective as of July 28, 2005, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
4. Memorandum of Lease Assignment effective as of July 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

August 8, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[34-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 27, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to UPRR 2005-G:

1. Memorandum of Lease Agreement effective as of July 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Union Pacific Railroad Company;

documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement à UPRR 2005-E :

1. Résumé du contrat de location en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Premier supplément au résumé du contrat de location et de la convention de fiducie en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 8 août 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[34-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 juillet 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement à UPRR 2005-F :

1. Résumé du contrat de location en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Premier supplément au résumé du contrat de location et de la convention de fiducie en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 8 août 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[34-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 juillet 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement à UPRR 2005-G :

1. Résumé du contrat de location en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Union Pacific Railroad Company;

2. Memorandum of Indenture and Security Agreement effective as of July 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 effective as of July 28, 2005, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
4. Memorandum of Lease Assignment effective as of July 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

August 12, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[34-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 27, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to UPRR 2005-H:

1. Memorandum of Lease Agreement effective as of July 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Indenture and Security Agreement effective as of July 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 effective as of July 28, 2005, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
4. Memorandum of Lease Assignment effective as of July 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

August 12, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[34-1-o]

2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Premier supplément au résumé du contrat de location et de la convention de fiducie en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 12 août 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[34-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 juillet 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement à UPRR 2005-H :

1. Résumé du contrat de location en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Premier supplément au résumé du contrat de location et de la convention de fiducie en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 28 juillet 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 12 août 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[34-1-o]

INDEX

Vol. 139, No. 34 — August 20, 2005

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity 2758

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 2758

Decisions

2005-385 to 2005-405 and 2005-207-1 2759

Public notices

2005-66-2 2762

2005-79 — Revised lists of eligible satellite services 2762

2005-80 2763

2005-81 — Viewing and expenditure incentives for English-language Canadian television drama — Call for comments 2763

2005-82 — Call for comments on a regulatory framework for mobile broadcasting services 2763

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03375 2746

Permit No. 4543-2-06368 2747

Health, Dept. of

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Proposed residential indoor air quality guideline for formaldehyde 2749

Notice of Vacancies

Canadian Broadcasting Corporation 2752

Public Sector Pension Investment Board 2753

Transport, Dept. of

Canada Marine Act

Belledune Port Authority — Supplementary letters patent 2755

MISCELLANEOUS NOTICES

Alberta Infrastructure and Transportation, repairs to the bridge over the North Saskatchewan River, Sask. 2765

Anadarko Canada Corporation, bridge over an unnamed creek, Alta. 2765

Apache Canada Ltd., bridge over the Inverness River, Alta. 2766

Babineau, George, wintering of aquaculture equipment in Richibucto Harbour, N.B. 2772

BNSF Railway Company, document deposited 2766

Bowater Mersey Paper Company Limited, new bridge over Sandy Brook, N.S. 2766

Burlington Resources Canada Ltd., bridge over Wolf Creek, Alta. 2767

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

*Canadian Slovak Benefit Society, surrender of charter 2767

Citibank Canada, documents deposited 2767

Fader Agencies Limited, wharf structure in Halifax Harbour, N.S. 2771

Fisheries and Oceans, Department of, extension to the Small Craft Harbours wharf in Valleyfield, N.L. 2769

Fisheries and Oceans, Department of, storage dam and fishway in Sakinaw Creek, B.C. 2770

General Electric Company, application to establish a bank 2772

Indian Island Band, mollusc culture in suspension in Richibucto Harbour, N.B. 2772

*Kingston and Pembroke Railway Company (The), annual general meeting 2773

*Lake Erie and Northern Railway Company (The), annual general meeting 2773

*Manitoba and North Western Railway Company of Canada, annual general meeting 2773

*Montreal and Atlantic Railway Company (The), annual general meeting 2775

*National Life Assurance Company of Canada (The), voluntary liquidation and dissolution 2776

Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, replacement of the Bergman Bridge over the Sackville River, N.S. 2770

Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, replacement of the Carleton Bridge over the Carleton River, N.S. 2771

Ontario, Ministry of Transportation of, bridge crossings over the Magnetawan River, Lot 11, Concession 2, township of Armour, Ont. 2774

Ontario, Ministry of Transportation of, bridge crossings over the Magnetawan River, Lot 11, Concession 3, township of Armour, Ont. 2774

Ontario, Ministry of Transportation of, bridge crossings over the South River, Ont. 2775

PPG Canada Inc. and Alcan Inc., cofferdam and bypass canal in the Saint-Louis River, Que. 2776

PYMC Sailing Centre, Inc., proposed marina on East River Bay, N.S. 2776

Saskatchewan Highways and Transportation, bridge over the Whitesand River, Sask. 2777

Toronto and Region Conservation, construction of a breakwall on the shoreline of Lake Ontario, Ont. 2777

Union Pacific Railroad Company, documents deposited 2778

Vancouver, City of, shoreline revetment works and construction of a compensatory fish habitat and a bridge on the shoreline of Southeast False Creek, B.C. 2768

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Deregistration of a registered electoral district association 2757

INDEX

Vol. 139, n° 34 — Le 20 août 2005

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alberta Infrastructure and Transportation, réparations au pont au-dessus de la rivière Saskatchewan Nord (Sask.).....	2765
Anadarko Canada Corporation, pont au-dessus d'un ruisseau non désigné (Alb.).....	2765
Apache Canada Ltd., pont au-dessus de la rivière Inverness (Alb.).....	2766
Babineau, George, hivernage d'engins aquacoles dans le havre de Richibucto (N.-B.).....	2772
Bande indienne d'Indian Island, culture de mollusques en suspension dans le havre de Richibucto (N.-B.).....	2772
BNSF Railway Company, dépôt de document.....	2766
Bowater Mersey Paper Company Limited, nouveau pont au-dessus du ruisseau Sandy (N.-É.).....	2766
Burlington Resources Canada Ltd., pont au-dessus du ruisseau Wolf (Alb.).....	2767
*Canadian Slovak Benefit Society, abandon de charte.....	2767
*Chemin de fer du Lac Érié et du Nord (Le), assemblée générale annuelle.....	2773
Citibanque Canada, dépôt de documents.....	2767
*Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke, assemblée générale annuelle.....	2773
*Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique, assemblée générale annuelle.....	2775
*Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada, assemblée générale annuelle.....	2773
Fader Agencies Limited, quai qui se trouve dans le port de Halifax (N.-É.).....	2771
General Electric Company, demande de constitution d'une banque.....	2772
*Nationale du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie (La), liquidation et dissolution volontaires.....	2776
Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, remplacement du pont Bergman au-dessus de la rivière Sackville (N.-É.).....	2770
Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, remplacement du pont Carleton au-dessus de la rivière Carleton (N.-É.).....	2771
Office de protection de la nature de la région de Toronto, construction d'un brise-lames sur la rive du lac Ontario (Ont.).....	2777
Ontario, ministère des Transports de l', traversées de pont au-dessus de la rivière Magnetawan, lot 11, concession 2, canton d' Armour (Ont.).....	2774
Ontario, ministère des Transports de l', traversées de pont au-dessus de la rivière Magnetawan, lot 11, concession 3, canton d' Armour (Ont.).....	2774
Ontario, ministère des Transports de l', traversées de pont au-dessus de la rivière South (Ont.).....	2775
Pêches et des Océans, ministère des, barrage-réservoir et passe à poissons dans le ruisseau Sakinaw (C.-B.).....	2770
Pêches et des Océans, ministère des, prolongement du quai de la Direction des ports pour petits bateaux de Valleyfield (T.-N.-L.).....	2769

AVIS DIVERS (suite)

PPG Canada Inc. et Alcan Inc., batardeau et canal de dérivation dans la rivière Saint-Louis (Qué.).....	2776
PYMC Sailing Centre, Inc., marina dans la baie East River (N.-É.).....	2776
Saskatchewan Highways and Transportation, pont au-dessus de la rivière Whitesand (Sask.).....	2777
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents.....	2778
Vancouver, City of, travaux de soutènement sur la côte, construction d'un pont, et aménagement d'une île et d'un chenal intertidal sur les côtes de Southeast False Creek (C.-B.).....	2768

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de postes vacants**

Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public.....	2753
Société Radio-Canada.....	2752

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-03375.....	2746
Permis n° 4543-2-06368.....	2747

Santé, min. de la

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Lignes directrices proposées pour le formaldéhyde dans l'air intérieur résidentiel.....	2749
--	------

Transports, min. des

Loi maritime du Canada Administration portuaire de Belledune — Lettres patentes supplémentaires.....	2755
--	------

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance.....	2758
---	------

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2758
Avis publics	
2005-66-2.....	2762
2005-79 — Listes révisées des services par satellite admissibles.....	2762
2005-80.....	2763
2005-81 — Mesures incitatives visant à accroître l'auditoire des émissions télévisées dramatiques canadiennes de langue anglaise ainsi que les dépenses qui leur sont consacrées — Appel d'observations.....	2763
2005-82 — Appel d'observations sur un cadre de réglementation pour régir les services de télédiffusion mobile en direct.....	2763

Décisions

2005-385 à 2005-405 et 2005-207-1.....	2759
--	------

PARLEMENT**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada Radiation d'une association de circonscription enregistrée.....	2757
--	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5